

**ÖSZTÖNDÍJPROGRAM KERESZTÉNY  
FIATALOK SZÁMÁRA  
ÖSZTÖNDÍJSZERZŐDÉS**

**SCHOLARSHIP PROGRAMME FOR  
CHRISTIAN YOUNG PEOPLE  
SCHOLARSHIP HOLDER AGREEMENT**

amely létrejött egyrészről

**«fogadó intézmény»**

székhely: .....

számlaszám: .....

adószám: .....

OM azonosító: .....

a továbbiakban: **fogadó intézmény,**

másrészről:

**«keresztnev» «vezetéknév» (útleveél szerinti név)**

születési hely: .....

születési idő: .....

anyja neve: .....

lakcím: .....

telefonszám: .....

e-mail cím: .....

SCY Ösztöndíjprogram azonosító: .....

mint ösztöndíjas hallgató (a továbbiakban: **ösztöndíjas**)

Concluded by and between

**«host institution»**

seat: .....

bank account number: .....

tax number: .....

OM code: .....

hereinafter: **host institution,**

and:

**«first name» «surname» (name appearing in passport)**

place of birth: .....

date of birth: .....

mother's maiden name: .....

address in Hungary: .....

phone number: .....

e-mail address: .....

SCY identifier: .....

as scholarship holder student (hereinafter: scholarship holder)

– a továbbiakban együtt, mint Felek – között, az alábbi helyen és napon, az alábbiak szerint:

– hereinafter together as the Parties – on the following date and place according to the following terms:

## 1. A megállapodás tárgya és célja

1.1 Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen ösztöndíjszerződés összhangban a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvényben (a továbbiakban: Nftv.) foglaltakkal az Ösztöndíjprogramról szóló 120/2017 (VI.1.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Rendelet) alapján, az Ösztöndíjprogram Működési Szabályzatának megfelelően keresztény külföldi hallgatók magyar felsőoktatási intézményekben folytatandó tanulmányainak támogatása érdekében jön létre.

1.2 A jelen szerződés az oktatásért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) nevében az Ösztöndíjprogramról szóló 120/2017 (VI.1.) Korm. rendelet alapján, az oktatásért felelős miniszter által adományozott ösztöndíj (a továbbiakban: ösztöndíj) folyósításának feltételeit, az ösztöndíjasnak és a fogadó intézménynek az ösztöndíjjal összefüggésben fennálló jogait és kötelezettségeit rögzíti.

## 2. Az ösztöndíj célja, feltételei, jellemzői

2.1 Az ösztöndíjas az Ösztöndíjprogramról szóló 120/2017 (VI.1.) Korm. rendelet értelmében a miniszter által adományozott ösztöndíj alapján - jogosult

## 1. The object and the purpose of the agreement

1.1 The Parties agree that the present scholarship agreement has been concluded in order to support Christian foreign students to study in Hungarian higher education institutions in line with the provisions of the Act 204/2011 on National Higher Education (hereinafter: ANHE), according to 120/2017 (VI.1.) Government Decree on Scholarship for Christian Young People (hereinafter: SCY Decree) and in line with the Operational Regulations of the Scholarship for Christian Young People Programme (hereinafter SCY Programme).

1.2 This agreement – on behalf of the minister responsible for education (hereinafter: minister) and according to the Government Decree 120/2017 (VI.1.) on Scholarship for Christian Young People (SCY) – defines the conditions of the disbursement of the scholarship awarded by the minister responsible for education, as well as the rights and obligations of the scholarship holder and the host institutions in connection with the scholarship.

## 2. The purpose, the conditions and the characteristics of the scholarship

2.1 The scholarship holder, on the basis of the scholarship awarded by the minister according to the SCY Government Decree 120/2017 (VI.1.) – is entitled to attend a full-



nappali tagozatos, ösztöndíjasként  
önköltséges képzési helyen részt venni az  
alábbiak szerint:

time, fee-paying study programme  
according to the following conditions:

A képzés helye: .....	Study Location: .....
Fogadó intézmény: .....	Host institution: .....
Kar: .....	Faculty: .....
Képzés megnevezése: .....	Study programme: .....
Képzési szint: .....	Study level: .....
«alapképzés / mesterképzés / osztatlan képzés/doktori képzés	«bachelor programme /master programme /one-tier master programme/ doctoral programme »
Ösztöndíj jellege: .....	Scholarship type: .....
«teljes képzésre szóló ösztöndíj»	« scholarship for full-time »
Ösztöndíjas státusz kezdete: .....	Beginning of scholarship holder status: .....
Ösztöndíjas státusz kezdete az intézményben: .....	Beginning of the scholarship holder status at the institution: .....
Intézményváltás esetén ösztöndíjas státusz kezdete az eredeti intézményben: .....	In case of change of institution beginning of the scholarship holder status at the original institution: .....
Képzési idő: .....	Study period: .....
Félévek száma. ....	Number of semesters: .....

2.2 A fogadó intézmény a jelen szerződés aláírásával vállalja, hogy az ösztöndíjas részére a képzés képzési és kimeneti követelményeinek és a vonatkozó jogszabályoknak, az ösztöndíjprogram szabályzatának, valamint a fogadó

2.2 By signing this agreement, the host institution undertakes to provide a study programme for the scholarship holder in accordance with the training and outcome requirements of the study programme and the relevant legislation, the regulations of

intézmény szabályzatainak megfelelően képzést nyújt.

the scholarship programme and the internal regulations of the host institution.

A képzéssel megszerezhető végzettségi szint és szakképzettség megnevezése:

Degree and qualification obtainable after completing the programme:

.....

.....

2.3 A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés 2.1. pontjában meghatározott képzés keretében az ösztöndíjas és a fogadó intézmény között az Nftv. 39. § (3) bekezdésében meghatározott hallgatói jogviszony jön létre. Az ösztöndíjas hallgatói jogviszonyának létesítési időpontja a Fogadó intézménybe történő beiratkozás napja:

2.3 The Parties agree that a student status – defined in section 3 of paragraph 39 and section 2 of paragraph 42 of the ANHE – is established between the scholarship holder and the institution within the framework of the studies defined in point 2.1 of this agreement. The date of establishing the scholarship holder's student status is the day of the registration at the institution:

.....

.....

### 3. Egyéb rendelkezések

### 3. Other provisions

3.1 Az ösztöndíjas a jelen szerződés aláírásával megerősíti hozzájárulását ahhoz, hogy:

3.1 By signing this agreement, the scholarship holder approves that

- a) neve nyilvánosságra hozható, továbbá kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy az ösztöndíjas jogviszony működtetéséhez szükséges személyes adatait – különös tekintettel a vallási meggyőződésére és egyházi tagságára, mint különleges személyes adatra - a Tempus Közalapítvány az ösztöndíjas jogviszony működtetéséhez szükséges ideig és mértékben kezelje, és – a célhoz kötöttség megtartása mellett – továbbítsa azokat a fogadó intézmény, az oktatásért felelős minisztérium felé figyelemmel a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseire, és
- b) a Tempus Közalapítvány az ösztöndíjas jogviszony működtetése érdekében személyes adatait (tanulmányi adatait)

- a) his/her name can be published and s/he specifically approves that Tempus Public Foundation handles his/her personal data - with special regard to his/her religious beliefs and church membership as sensitive personal data - required for maintaining the scholarship holder status during the necessary period and to the required extent and – maintaining a purpose limitation – forward them to the host institution and to the ministry responsible for education, in regard to the provisions of the relevant legal background and
- b) in order to hold the scholarship holder status, Tempus Public Foundation matches his/her personal data (study details) with the host institution,

a fogadó intézménnyel egyeztesse, így különösen a hallgatói jogviszonyára, tanulmányi eredményére és átsorolásának eredményére vonatkozó adatokat.

especially the details of his/her student status, academic records and achievements, and the result of his/her reallocation.

3.2 A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az Nftv., a Rendelet, az Ösztöndíjprogram Keresztény Fiataloknak Program Működési Szabályzata, a Fogadó Intézmény szabályzatai és a magyar jog irányadóak.

3.2 Any questions not regulated by this agreement shall be governed by Act 5/2013 on the Civil Code, by ANHE, the SCY Decree, the Operational Regulations of the SCY Programme, the rules and regulations of the host institution and the Hungarian law.

3.3 Az ösztöndíjas a jelen Ösztöndíjprogram Keresztény Fiataloknak program Ösztöndíjszerződés aláírásával elfogadja, hogy a Tempus Közalapítvány a szerződésben foglaltak megvalósításához szükséges személyes adatait a jelen szerződés mellékletét képező Adatvédelmi tájékoztatóban foglaltak szerint kezelje.

3.3 The Scholarship holder accepts by signing this Stipendium Hungaricum Scholarship Holder Agreement, that Tempus Public Foundation is handling the personal data provided in this Agreement based on attached Privacy Statement – for data management in connection with the Stipendium Hungaricum Programme.

3.4 A szerződés mindkét fél általi aláírással, a 2.3. pontban rögzített hallgatói jogviszony létrejöttének időpontjától kezdődő hatállyal jön létre.

3.4 This agreement shall come into effect with the signature of both Parties from the date of the establishment of the student status specified in point 2.3.

#### 4. Mellékletek

1. Általános Szerződési Feltételek
2. Ösztöndíjas adatlap
3. Adatvédelmi tájékoztató - <https://tka.hu/30/jogi-nyilatkozat>
4. Az Ösztöndíjprogram Keresztény Fiataloknak Program Működési Szabályzata - [https://tka.hu/docs/palyazatok/scy\\_operational\\_regulations\\_120617\\_en1803\\_231405.pdf](https://tka.hu/docs/palyazatok/scy_operational_regulations_120617_en1803_231405.pdf)

#### 4. Annexes

1. General Terms and Conditions
2. Data sheet of the Scholarship Holder
3. Privacy Policy - <https://tka.hu/30/jogi-nyilatkozat>
4. Operational Regulations of the SCY Programme – [https://tka.hu/docs/palyazatok/scy\\_operational\\_regulations\\_120617\\_en1803\\_231405.pdf](https://tka.hu/docs/palyazatok/scy_operational_regulations_120617_en1803_231405.pdf)



A Felek a jelen szerződést és mellékleteit elolvasták, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Jelen szerződés három eredeti példányban magyar nyelven és angol nyelven készült, amelyek közül egy az ösztöndíjast, egy a fogadó intézményt, egy pedig a Tempus Közalapítványt illeti meg. Amennyiben magyar nyelven és angol nyelven készült szöveg egymástól eltérést mutat, akkor a Felek a magyar szöveget tekintik irányadónak.

....., 2018. ....

The Parties have read, understood and signed this agreement and its annexes in approval as being in full compliance with their intentions.

This agreement has been prepared in three original copies in Hungarian and in English language, one copy is due to the scholarship holder, one copy to the host institution and one copy to Tempus Public Foundation. If there is any difference between the text in Hungarian and in the English version, the Parties shall consider the Hungarian text to be normative.

---

**Fogadó Intézmény / Host Institution**

«képviselő neve»

«képviselő tisztsége»

«representative's name»

«representative's office »

---

**Ösztöndíjas / Scholarship holder**

«keresztnév» «vezetéknév»

«first name» «surname»